

Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ich ziemię dał* w dziedzictwo, W dziedzictwo Izraelowi, swojemu ludowi.** ***1)2)3)

1) dał MT G: dał nam 4QPs n.
2) W 4QPs n po w. 12 następuje fragment <x>230 136:22-2</x>, 5a, z tą różnicą, że zamiast występującego w MT, w w. 22, wyrażenia לִישְׂרָאֵל עֲבָדוּ (leisra’el ‘awdo), czyli: Izraelowi służy swemu, w 4QPs n występuje wyrażenie לִישְׂרָאֵל עָמּוֹ (leisra’el ‘ammo), czyli: Izraelowi, ludowi swemu.
3) <x>60 12:1-6</x>; <x>230 136:21-22</x>